

**Gente**EDIFICIO PLZ. ZORRILLA
M^o DE MOLINA, 13-3^oB
47001 VALLADOLIDTEL: 983 37 60 15
FAX: 983 37 60 08

Fecha de envío: 21 / 11 / 2003

n... de páginas: 2

DIRIGIDO A: Miguel Delibes**MENSAJE:**

Estimado señor Delibes:

Lo primero agradecer la oportunidad que me brinda al acceder a contestar esta pequeña entrevista. Soy una joven periodista, he seguido sus pasos con gran admiración desde que soy muy pequeña. Actualmente he entrado a formar parte de la redacción de Gente en Valladolid, un semanal informativo que empezará a estar en las casas de los vallisoletanos el día 2 de diciembre. He querido por medio de este cuestionario rendirle un sincero homenaje al publicar, en el primer número, una semblanza y esta pequeña entrevista que le remito. Me puede remitir el cuestionario por Fax al número 983.37.60.08 o si desea que lo reciba de otra forma no dude en ponerse en contacto con nuestra redacción en el número 983.30.60.15.

Le doy las gracias de antemano por haberse tomado las molestias de hacerme este favor, le remitiré expresamente el primer número.

Marta Catón González

Nota: En caso de error de transmisión llame al teléfono 983 37 60 15

FAX-983-37.60.08



INSTITUTO VALLADOLEÑO DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS Y TECNOLÓGICAS
CALLE DEL CARMEN, 10
47001 VALLADOLID



Fecha de env. de 21/11/2003

DIRIGIDO A: Miguel Delibes

MEMORIA

Estimado señor Delibes:

Lo primero agradecerle la oportunidad que me brinda al acceder a contestar sus preguntas enviadas. Soy una joven periodista, he seguido sus pasos con gran admiración desde que soy muy pequeña. Actualmente he estado a formar parte de la redacción de *Genes en Valladolid*, un semanal informativo que empezará a salir en las casas de los valladoleños el día 2 de diciembre. Me gustaría por medio de este cuestionario realizar un sincero homenaje al público en el primer número, una semblanza y sus preguntas enviadas que lo sentiré más que nunca en el cuestionario por fax al número 923 37 80 13 o si desea que lo reciba de otra forma no dude en ponerse en contacto con nuestra redacción en el número 923 30 04 13.

Le doy las gracias de antemano por haberse tomado las molestias de hacerlo así favor de recibir expresamente el primer número.

[Handwritten signature]

Maria Córdo González

Nota: En caso de error de transmisión llame al tel. 923 37 80 13

FAX 923 37 80 08

1. - un hivernadero permanente, Verdeja urbana, un, la Fria etc
2. No me da el tiempo de hacer nada que no haya conocido antes.
3. De mi padre. Desde niño me no ~~había~~ ^{podía} disfrutar otra vacaciones que en el monte.
4. Nunca se hizo vivo dentro del protagonista -
5. Que se me abrió un mundo, como así fue
6. No lo sé. La verdad es que en muchos momentos ^{han} me desmoronado. Unicamente viví a fondo el Nadal.
7. Toda la fuerza llevaria a la ruina y el bien me parece bien
8. Lo sé pero no lo siento.
9. En la misma intención me me gusta. En un día me certizo "a Chelito".



1. The first thing I noticed when I stepped out of the plane was the fresh air. It felt like a breath of life after being cooped up in a small space for hours. The sun was shining brightly, and the birds were chirping happily. I took a deep breath and smiled. This was my chance to see the world from a different perspective. I had heard that the view from the sky was amazing, and now I was experiencing it firsthand. The clouds were white and fluffy, and the ground below was a patchwork of green fields and brown roads. I felt a sense of freedom and adventure. I was going to see something new, and I was excited to share it with everyone. The plane started to descend, and I saw the ground getting closer. I was going to see the beautiful landscape of the valley. I was going to see the rolling hills and the winding rivers. I was going to see the most beautiful view of my life. I was going to see the world from a different perspective. I was going to see the world from the sky.

A la atención de Marta Catón
de Miguel Delibes

Valladolid, 27 de noviembre de 2003

1. Usted es un hombre muy vinculado con la ciudad de Valladolid ¿cómo ha influido en su obra literaria?

-Proporcionándome personajes, paisajes urbanos, historias etc.

2. Usted en muchas de sus novelas recrea y pinta las tierras de castilla, sus gentes y el modo de vida de la sociedad castellana ¿Qué aspectos o que tradiciones echa de menos en la nueva sociedad del siglo XXI?

No puedo echar de menos nada que no haya conocido antes.

3. Son muchos los relatos que hemos podido disfrutar sobre aventuras de cazadores ¿De dónde le viene esa afición por la caza?

-De mi padre. Desde niño creí que no podía existir otra vacación que en el monte.

4. En sus novelas se puede disfrutar de grandes protagonistas que llegan a ser parte del lector, ¿Se identifica especialmente con alguno?

-Cuando escribo vivo dentro del protagonista. *De todos.*

5. Con su primera novela recibió el Premio Nadal en la noche de Reyes de 1948, ¿Qué sensación tuvo en ese momento?

-Que se me abría un mundo, como así fue.

6. Llegaron después merecidos reconocimientos pero usted siempre se ha posicionado desde la discreción absoluta. ¿no cree que algún premio no ha llegado por querer llevar una vida apartada de actos públicos?

-No lo sé. La verdad es que los premios nunca me han desazonado. Unicamente viví a fondo el Nadal.

7. Usted ha sabido llegar a la gente con ese don que sólo algunos poseen, comunicar con la palabra los jóvenes de esta sociedad viven apartados de la información ¿qué le parece la iniciativa de este periódico por llevar un semanal informativo y gratuito a los hogares de Valladolid?

-Todo lo que sea llevar información a alguien me parece bien.

8. Usted es un estandarte para que nuestra ciudad se haya conocido por "esos mundos" traspasando fronteras, ¿Siente esto?

-Lo sé pero no lo siento.

9. ¿Cómo quiere que se entienda su obra?

-Con la misma intención que fue escrita. Como diría un castizo "a derecho".

Miguel Delibes

1. Usted es un escritor muy vinculado con la ciudad de Valladolid ¿cómo se sintió en su obra literaria?

-Proporcionándome personajes, anécdotas urbanas, historias etc.

2. Usted es muchas de sus novelas sobre y para las tierras de Castilla, sus gentes y el modo de vida de la sociedad castellana ¿Qué aspectos o peculiaridades se le de mano en la nueva sociedad del siglo XXI?

No puedo pensar de menos nada que no haya conocido antes.

3. Son muchos los relatos que hemos leído durante estas vacaciones de vacaciones ¿De dónde le viene esa afición por la casa?

-De mi padre, desde niño creí que no podía existir otra vacaciones que en el campo.

4. En sus novelas se puede distinguir de grandes protagonistas que llegan a ser parte del lector ¿Se identifica o pertenencia con alguno?

-Cuando escribo vivo dentro del protagonista. De 1948.

5. Con su primera novela escribió el Premio Nadal en la noche de Reyes de 1948 ¿Qué sensación tuvo en ese momento?

De Caba

-Que se me abrió un mundo, como así fue.

6. Llegaron después muchas reconocimientos pero usted siempre se ha posicionado desde la discreción absoluta ¿Por qué siempre no ha querido por parte llevar una vida apartada de los públicos?

-No lo sé. La verdad es que los premios nunca me han desazonado, simplemente viví a lo largo el país.

7. Usted ha estado ligado a la gente con ese don que sólo algunos poseen comunican con la palabra los jóvenes de esta sociedad viven a ritmo de la información ¿que le parece la iniciativa de una revista para llevar un periódico alternativo y gratuito a los hogares de Valladolid?

-Todo lo que sea llevar información a alguien es bueno para mí.

8. Usted es un escritor para que nuestra ciudad se haya enriquecido por "en familia" trayendo historias ¿Siente eso?

-No sé pero no lo siento.

9. ¿Cómo quiere que se entienda su obra?

-Con la misma intención que fue escrita. Como si fuera un castizo "barroco".

ingraf

TODO PARA TU MAC
Equipos Apple
Perifericos
Software
Redes
Imagen digital

Tel: 983 218 280
Padre Claret, 7 - 47004 Valladolid
Fax: 983 218 174
E-mail: info@ingraf

Servicio Técnico Oficial Apple
 Adobe
 Xerox Authorized Dealer
 MINOLTA

PUBLICIDAD

Feliciano Trebolle jura su cargo como presidente de la audiencia.

Pág. 9

La Junta aprueba un decreto para dotar a la comunidad de nuevas guarderías.

Pág. 12



El ayuntamiento presenta la campaña de navidad 2003

Pág. 5



Celebración del V Centenario de la muerte de Isabel la Católica en el 2004

Pág. 12



El Real Valladolid empata en el Camp Nou

Pág. 18



Entrevista: **Miguel Delibes**

La verdad es que los premios nunca me han desazonado.

En este primer número queremos rendir un homenaje a uno de los hombres más célebres del siglo XX, un vallisoletano que ha traspasado fronteras con un don que sólo poseen los privilegiados.

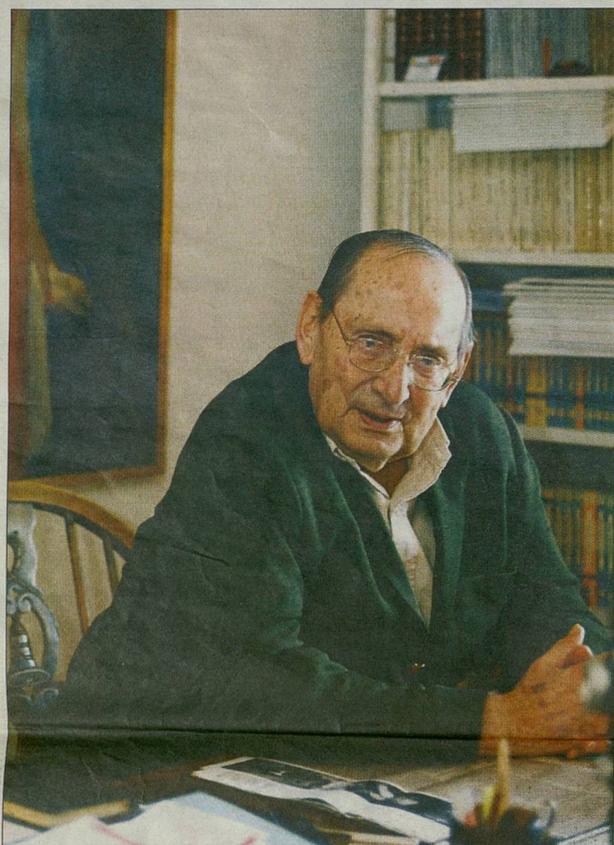


TRANSPORTE
ALMACENAJE
DISTRIBUCION



TRANSPORTE
ALMACENAJE
DISTRIBUCION

C/PIRITA, 6 - NAVE 4 / (POLIG. SAN CRISTOBAL) / CP. 47012 VALLADOLID / TLF. 983 396 547 / FAX. 983 214 019



Un hombre de letras y de ciencias, un gran comunicador que ha sabido llegar al corazón de la gente con la palabra. Valladolid ha visto crecer al escritor. Nació el 17 de octubre de 1920, hace 83 años en esta ciudad. Es el tercero de ocho hijos que tuvo el matrimonio Adolfo Delibes y María Setién. El matrimonio, preocupado por una buena educación, decidió que el futuro escritor estudiara en Lourdes, el colegio de los hermanos de La Salle. Acabado el bachillerato en 1938, la Guerra Civil asola España y antes de que le movilicen como

soldado de infantería, ingresa como mariner voluntario en el crucero Canarias, en el que pasa el año que aún dura la guerra, contaba con tan sólo 17 años.

Finalizada la Guerra Civil Española regresa a su ciudad natal donde

comienza los estudios de Comercio y Derecho, pero su vida profesional le deparaba otro destino. Simultáneamente a su ingreso en la Escuela de Comercio, su padre le matriculó en la Escuela de Artes y Oficios donde estudió una de sus grandes aficiones: modelado y dibujo.

Esta destreza con el lápiz le llevó a tomar su primer contacto con el mundo del periodismo, un contacto que fue tan decisivo en su vida como en su obra literaria.

A partir de 1940 comenzó como dibujante en el diario "El Norte de Castilla", además de esta colaboración, el célebre escritor aprende a utilizar correctamente los adjetivos en un texto de 'Derecho

Mercantil' de Joaquín Garrigues. Así, cuatro años más tarde y con pleno conocimiento de las letras, entra a formar parte de la redacción en el periódico de la ciudad del que llegaría a ser director en 1958, un cargo que ocupó hasta 1963. En este camino que comenzó, se cruza la que será su mujer, Angeles de Castro. La formación que posee el escritor es autodidacta, su mujer Angeles le anima a que siga con ese afán de saciarse de conocimientos y así es como engendra su primera novela 'La sombra del ciprés es alargada' con ella consigue el premio Nadal en la noche de Reyes de 1948. 'La sombra del ciprés es alargada' es una novela desolada, profunda y fría que se desarrolla en la ciudad de Ávila. Dos años antes, en 1946 es cuando Angeles y Miguel contraen matrimonio en el colegio donde estudió El Lourdes y con la que tuvo siete hijos.

Enviudó veintiocho años más tarde. El mismo año que contrajo matrimonio recibe la cátedra de Derecho Mercantil de la mano de Joaquín Garrigues y así obtuvo una plaza para poder ejercer la docencia. A partir de este momento Miguel Delibes se convierte en un hombre polifacético, desempeñando profesionalmente las labores de periodista, hombre de la literatura y profesor de Derecho Mercantil en la Escuela de Comercio de Valladolid. Son años de gran madurez para el escritor ya que a la vez que desempeña diversas funciones empieza a cuajar lo que será su mayor legado literario.

En este primer número queremos rendir un homenaje a uno de los hombres más célebres del siglo XX, un vallisoletano que ha traspasado fronteras con un don que sólo poseen los privilegiados.

La verdad es que los premios nunca me han desazonado

MD

SU OBRA

Desde que aparece la primera novela 'La Sombra del Ciprés es alargada' que vio la luz en 1948 hasta la última 'Los estragos del tiempo' en 1999 han pasado más de 50 años. Su obra abarca la segunda mitad del siglo XX y a través de ella podemos ver un retrato fiel de Castilla. Practicamente todas sus novelas trascurren en el campo y en sus ciudades.

Su auténtica dimensión literaria es la de crear personajes. Delibes desentraña la realidad del paisaje castellano a través de los ojos de los protagonistas de sus novelas, son el reflejo fiel de las gentes de estas tierras.

La mayor parte de su obra ha sido traducida a más de veinte idiomas. Entre sus novelas más conocidas están las que él mismo adaptó para el teatro, 'Cinco horas con Mario', 'La hoja roja', y 'Las guerras de nuestros antepasados'. Además de ver proyectadas sus novelas en grandes teatros también hemos podido disfrutar de alguna de sus novelas llevadas a la gran pantalla. 'El camino', 'Los Santos Inocentes', 'Las ratas', 'El disputado voto del Señor Cayo', 'El príncipe destronado', 'El tesoro', 'Diario de un jubilado'.

Delibes es un gran aficionado a la caza y sobre este tema ha escrito muchísimo:

'La caza de la perdiz roja', 'El libro de caza menor'. Aficionado a la caza y también gran viajero, publicó en 1961 'Por esos mundos' y 'La primavera de Praga', que vio la luz en 1969.

Es autor de fantásticos relatos breves como los incluidos en 'Siestas con viento sur' publicado en 1957.

Entre sus últimas novelas se encuentran 'Las guerras de nuestros antepasados', 'El disputado voto del Señor Cayo' o 'Mujer de rojo sobre fondo gris'.

Pero cuando parece que el autor acaba su producción literaria, Miguel Delibes tenía un as guardado, ya que en 1998 publica la que puede considerarse su novela más ambiciosa e incluso su obra cumbre. De toda su producción literaria 'El Hereje' es su texto más extenso. Es un grito de libertad hacia la conciencia. La novela recrea la situación social religiosa que vivía Valladolid en el XVI y que puede recrear el lector que se aventure a hacer la ruta con el nombre de la novela por las calles vallisoletanas.

La sombra del ciprés es alargada, es la primera novela del autor. Recibió el Premio Nadal en 1948



Profesor, periodista, novelista, viajero y un gran amante de la naturaleza



MD

Para conocer a Miguel Delibes basta con leer su obra. Sus pensamientos, su visión realista de la gente de Castilla y las raíces de nuestra tierra

Miguel Delibes ha sabido mantenerse al margen de numerosos actos públicos, pero esto no ha resultado ningún problema para que haya sido valorado y reconocido dentro de todos los ámbitos de las letras. El nos confiesa en la entrevista que nunca le desazonaron los premios, lo que pone de relieve que la condición como artista está muy por encima de esos reconocimientos. Le quiero agradecer expresamente en estas páginas la oportunidad que me ha brindado de contestar a las preguntas que le remití y a título personal me servirá para poder entender un poquito más buena parte de su obra.

Pregunta: Usted es un hombre muy vinculado con la ciudad de Valladolid ¿Cómo ha influido esto en su obra literaria?
Respuesta: Proporcionándome personajes, paisajes urbanos, multitud de historias.

Pregunta: Usted en muchas de sus novelas recrea y pinta las tierras de Castilla, sus gentes y el modo de vida de la sociedad castellana ¿Qué aspectos o que tradiciones echa de menos en la nueva sociedad del Siglo XXI?
Respuesta: No puedo echar de menos nada que no haya vivido o conocido antes.

Pregunta: Son muchos los relatos que hemos podido disfrutar sobre aventuras de cazadores ¿De dónde le viene esa afición por la caza?
Respuesta: De mi padre. Desde niño creí que no podía existir otra vocación que en el monte.

Pregunta: Los protagonistas de sus novelas son personajes entrañables, fantásticos y únicos que llegan a formar



parte del lector ¿Se identifica especialmente con alguno?
Respuesta: Cuando escribo vivo dentro del protagonista, me identifico con todos los personajes que he creado.

Pregunta: Usted ha sabido llegar a la gente con ese don que muy pocos poseen: comunicar con la palabra. Los jóvenes de esta sociedad viven muy apartados de la información, de la lectura, en definitiva de la cultura ¿Qué le parece el proyecto de este periódico de llevar un semanal informativo y gratuito a los hogares de Valladolid?
Respuesta: Todo lo que sea llevar información a alguien me parece bien.

Pregunta: Usted es un estandarte que ha hecho que nuestra ciudad se haya conocido por "Esos Mundos", traspasando fronteras ¿Siente esto?
Respuesta: Lo sé, pero no lo siento así.

Pregunta: ¿Cómo quiere que se entienda su obra?
Respuesta: Con la misma intención que fué escrita. Como diría un castizo "a derecho".

Respuesta: No lo sé. La verdad es que los premios nunca me han desazonado. Únicamente viví a fondo el Premio Nadal

Pregunta: Usted es un estandarte que ha hecho que nuestra ciudad se haya conocido por "Esos Mundos", traspasando fronteras ¿Siente esto?
Respuesta: Lo sé, pero no lo siento así.

Pregunta: ¿Cómo quiere que se entienda su obra?
Respuesta: Con la misma intención que fué escrita. Como diría un castizo "a derecho".

Pregunta: Los protagonistas de sus novelas son personajes entrañables, fantásticos y únicos que llegan a formar parte del lector ¿Se identifica especialmente con alguno?
Respuesta: Cuando escribo vivo dentro del protagonista, me identifico con todos los personajes que he creado.

RECONOCIMIENTOS

A puntaba maneras. Con su primera novela llegan los reconocimientos. Su buen hacer ha traspasado fronteras, el escritor ha recibido los más importantes premios de la literatura en lengua castellana. Después del Premio Nadal en 1948 llegaría el Fastenrath de la Real Academia en 1957 por "Siestas con viento sur".

Obtuvo el premio de la crítica en 1962 por "Las ratas". Desde mayo de 1975 es Miembro de la Real Academia Española en la que ocupa el sillón "e" minúscula. El Premio Príncipe de Asturias le fue otorgado en 1982. Nueve años después fue premio Nacional de las Letras.

El premio de literatura en Lengua Castellana "Miguel de Cervantes", considerado como el máximo galardón de las letras españolas, lo recibió en 1993. Con el Hereje, su novela más ambiciosa consiguió el Premio Nacional de Literatura de Narrativa, premio que también se le concedió en 1955 por la obra "Diario de un cazador".

Recibió reconocimientos en muchos ámbitos y fue investido Doctor Honoris Causa por la Universidad de Valladolid en 1983. En 1987 por la Universidad Complutense de Madrid, en 1990 por la Universidad El Sarre - Alemania y en 1996 por la Universidad de Alcalá de Henares. Además, en 1985 fue nombrado Caballero de la Orden de las Artes y las Letras de la República Francesa.

Valladolid y Castilla y León son piezas fundamentales para el célebre escritor y por ello en 1993 la Diputación de Valladolid le otorga la Medalla de Oro de la Provincia. Diez años antes recibía el Premio de las Letras de Castilla y León. En 1999 se le concede la Medalla de Oro al Mérito en el trabajo, distinguido y merecido galardón.

Pero para conocer realmente a tan prolífico escritor, no hay que fijarse en los galardones, sino en lo profundo de su legado literario, a día de hoy universal. Prueba de ello es la propuesta que hizo el Ayuntamiento de Valladolid para el Premio Nobel de Literatura en 2001.

El mismo Delibes señala a sus personajes como un camino para comprender su vida tal y como el mismo mencionaba en su discurso cuando obtuvo el Premio Cervantes: "El arco que se abrió para mí en 1948 al obtener el premio Nadal, se cierra ahora, en 1994, al recibir de manos de Su Majestad el Premio Cervantes. En medio quedan unos centenares de seres que yo alenté con interesado desprendimiento. Yo no he sido tanto yo como los personajes que representé en este carnaval literario. Ellos son, en buena parte, mi biografía".

REPORTAJE. MARTA CATÓN